

Objektyp: **Miscellaneous**

Zeitschrift: **Werk, Bauen + Wohnen**

Band (Jahr): **73 (1986)**

Heft 4: **Alltägliches : Schlafen = Quotidien : dormir = Everyday activities : sleeping**

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Werk, Bauen+ Wohnen

Nr. 4 April 1986

## Impressum

Werk, Bauen+Wohnen, 73./40. Jahrgang

### Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH

**Adresse** Verlag, Redaktion und Inserate:  
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66

### Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer  
Architekten / Fédération des Architectes Suisses  
VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten

### Redaktion

Paolo Fumagalli, Ernst Hubeli,  
Dr. Ulrike Jehle-Schulte Strathaus

### VSI-Beilage

Kurt Culetto

### Redaktionskommission

Jacques Blumer, Richard Brosi,  
Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke, Rodolphe Luscher,  
Prof. Jacques Schader

### Freie Mitarbeiter in der Schweiz

Mario Botta, Lugano; Dr. Lucius Burckhardt,  
Basel; Jacques Gubler, Lausanne; Martin Heller,  
Basel; Peter Killer, Zürich; Erwin Mühlestein,  
Genf; Dr. Werner Oechslin, Zürich; Diego  
Peverelli, Zürich und Genf; Richard Quinceirof,  
Genf

### Korrespondenten im Ausland

Prof. Kurt Ackermann, München; Emilio Batti-  
sti, Milano; Alan Colquhoun, London; Michael  
Dennis, Princeton; Joachim Andreas Joedicke,  
Nürnberg; Prof. J. P. Kleihues, Berlin; Prof.  
Panos Koulermos, Los Angeles; Arnulf Lüchinger,  
Den Haag; Prof. Christian Norberg-Schulz, Oslo  
und Rom; Ionel Schein, Fontenay-aux-Roses

### Layout

Aldo Clerici

### Redaktionssekretariat

Rosmarie Helsing

Für nicht angefordertes Material übernimmt die  
Redaktion keine Verantwortung.  
Nachdruck aus Werk, Bauen+Wohnen, auch mit  
Quellenangabe, ist nur mit Bewilligung des Verla-  
ges gestattet.

### Geschäftsleitung

Willi E. Christen, Gilbert Pfau,  
Daniel Nievergelt, Hans Reinhard

### Inseratenverwaltung

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66  
Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

### Druck

Zollikofer AG, 9001 St.Gallen

### Lithos

Nievergelt Repro AG, 8048 Zürich

### Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG  
Fürstenlandstr. 122, CH-9001 St.Gallen,  
Tel. 071/29 22 22

### Bezugsbedingungen Schweiz

Jahresabonnement sFr. 125.-  
Studentenabonnement sFr. 85.-  
Einzelhefte sFr. 16.-

### Bezugsbedingungen übrige Länder

Jahresabonnement sFr. 135.-  
Studentenabonnement sFr. 95.-  
Einzelhefte sFr. 16.-

### Bezugsbedingungen BR Deutschland

Jahresabonnement DM 130.-  
Studentenabonnement DM 90.-  
Einzelhefte DM 16.-

Alle Preise inkl. Porto.

### Abbestellungen

können nur berücksichtigt werden, wenn sie  
mindestens 8 Wochen vor Abonnementschluss  
eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als  
erneuert.

## Forum

- Editorial**  
*Ulrike Jehle-Schulte Strathaus*
- 2** Architekturkritik für die schweigende Mehrheit? / Critique architecturale pour la majorité silencieuse? / Architectural Criticism for the Silent Majority?
- Eine mobile Oper und ein «Quartierlabor» **4** Zwei Arbeiten vom Büro Renzo Piano / Deux travaux du bureau Renzo Piano / Two Works by Renzo Piano
- Umnutzung einer Industrieanlage, Berkeley Castle, 1984 **10** *Architekt: Jack Diamond und Partner:* Umbau in ein Wohn- und Bürohaus / Transformation en un immeuble d'habitation et de bureaux / Concerting into a Residential and Office Building
- Zwei Anbauten, zwei Welten **12** *Architekt: Adolf Schmölzer:* Ein Anbau in Graz / Une annexe à Graz / An Annex in Graz  
*Architekten: A. Herrmann, C. Herrmann-Chong:* Ein Anbau in Bern / Une annexe à Berne / An Annex in Berne
- Haus im Weinhaus **16** *Architekten: Simon Ungers, Laszlo Kiss, Tod Zwiargard:* Weinkellerei / Cave / The Hermann T. Wiemer Vinery in Seneca Lake
- Montgolfiere, Seh-Sucht **21** Marginalien zum Ideenwettbewerb Löwenplatz Luzern / Notes marginales sur le concours d'idées «Löwenplatz» Lucerne / Marginal Notes on the "Löwenplatz"-Competition in Lucerne  
*Martin Jauch und Bojarek Garlinski*
- Werke aus der Provinz **26** Rino Tami, Arbeiten von 1933–1983 / Travaux de 1933–1983 / Works from 1933–1983  
*Paolo Fumagalli*

## Hauptthema

- Einleitung **28** Architektur und Schlaf / architecture et sommeil / Architecture and Sleep  
*Ulrike Jehle-Schulte Strathaus*
- Vom Schlafen **32** Vom Lit de parade zur Tablette / Du «lit de parade» à la pilule / From the "State Bed" to the Pill  
*Ulrike und Werner Jehle*
- Zustand der Seligkeit oder des dumpfen Unwissens? **36** Erklärungsversuche über die Funktion des Schlafens / Essai d'explication à propos de la fonction du sommeil / Trying to Explain the Function of Sleeping  
*Alexander Borbély*
- Vom Grünen Bett und Schlafresidenzen **40** *Architekten: Hans Hollein/Arnold und Vrendli Amsler/Ugo Brunoni:* Einige Entwürfe für Betten und Schlafzimmer / Quelques projets de lits et de chambres à coucher / Some Designs for Beds and Bedrooms
- PS **48** Viele Architekten in einem Bett / Beaucoup d'architectes dans un même lit / A Lot of Architects Sleeping in the Same Bed  
*Ulrike Jehle-Schulte Strathaus*
- Tag und Nacht **52** Schlafen, aber wo? / Dormir, mais où? / Sleeping, but where?  
*Paolo Fumagalli*
- 57** Textes en français

## Chronik

- 62** Anmerkungen, Nachruf, Ausstellungskalender, Architekturmuseen, Neuerscheinungen, Kurse, Wettbewerbe, Firmennachrichten / Notes, Article nécrologique, Tableau d'expositions, musées d'architecture, séminaires, concours, nouvelles de l'industrie / Notes, Obituary, Calendar of Exhibitions, Museums of Architecture, Seminars, Competitions, Information on Products

## Werk-Material

Eine Bautendokumentation  
(Mit Baukostenanalyse)

Schul- und Freizeitanlage Loogarten, Zürich  
Wohnüberbauung Bläsiring, Basel